

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Armoured Vehicles Support/Soutien des véhicules blindés
11 Laurier St./11, rue Laurier
Place du Portage Phase III 6C1
Attn: Ms. Edna Baynes
Gatineau
Québec
K1A 0S5

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Armoured Vehicles Support/Soutien des véhicules blindés
11 Laurier St./11, rue Laurier
Place du Portage Phase III 6C1
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet CONVERSION OF MILITARY VEHICLES	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8484-11P2DM/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client W8484-11P2DM	Date 2012-05-23
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$BL-235-22711	
File No. - N° de dossier 235bl.W8484-11P2DM	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-05-31	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Baynes, Edna	Buyer Id - Id de l'acheteur 235bl
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-0232 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-0648
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

LETTRÉ D'INTÉRÊT

TRANSFORMATION DE VÉHICULES MILITAIRES EN MONUMENTS COMMÉMORATIFS

La présente modification vise à :

A) Éclaircir des questions reçues dans le cadre de la lettre d'intérêt.

Question 1 : Paragraphe 1. Pouvez-vous fournir des exemples de destinations finales et de la façon dont le prix sera calculé ainsi que les coûts pour les personnes qui finaliseront les travaux, comme la fixation de rail ou l'immobilisation finale.

Réponse 1a : Exemple de destination finale : la Légion royale canadienne de Renfrew (Ontario); la Légion royale canadienne de Streetsville (Ontario); la municipalité de Sainte-Clotilde (Québec); la Légion royale canadienne d'Acton (Ontario); la municipalité de Sainte-Thérèse (Québec); la base des Forces canadiennes Petawawa (Ontario); et la Légion royale canadienne de Kahnawake (Québec).

Réponse 1b : Les instructions d'expéditions seront conformes à la clause de contrat normalisée D4001C (a) – Livraison à destination de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).

Question 2 : Article 9,1, Format de réponse. Lorsqu'il est question de copies électroniques faites-vous référence à des CD ou à un courriel.

Réponse 2 : Les copies électroniques font référence à des CD.

Question 3 : Annexe I, critère O3. S'agit-il d'une zone intérieure ou extérieure et la surveillance est-elle physique ou électronique.

Réponse 3 : La zone peut être à intérieure ou à extérieure, mais elle doit respecter les dimensions et le type de sécurité précisé. Surveillance 24 heures sur 24 – la surveillance physique ou électronique (caméra) est acceptable.

Question 4 : Annexe I, critère O7. Notre entreprise a engagé un soudeur certifié (par le Bureau canadien de soudure), mais notre entreprise n'est pas certifiée comme tel; est-ce que cela est suffisant.

Réponse 4 : Nous considérons qu'il est acceptable que l'entreprise engage un soudeur certifié (par le Bureau canadien de soudure).

Question 5 : Énoncé des travaux (ÉT) et des besoins, article 4. Je crois qu'il serait raisonnable de prendre en considération le taux d'inflation, particulièrement pour les prix des années supplémentaires.

Réponse 5 : L'annexe J a été révisée afin de permettre aux répondants de soumettre pour les périodes d'option.

Question 6 : Annexe A paragr. 17 et annexe B paragr. 8c. Pour immobiliser le véhicule, nous devons souder le barbotin au dispositif de transport, ainsi que le dispositif de transport au bloc d'entraînement d'essieu. Si je me souviens bien, le dispositif de transport est en acier et le carter du bloc d'entraînement d'essieu est en aluminium.

Réponse 6 : À partir de l'ÉT, M109 et M578. Les dispositifs de transport de barbotin doivent être pointés au bloc d'entraînement d'essieu, et les anneaux de barbotin doivent être pointés aux dispositifs de transport de barbotin pour empêcher les chenilles de bouger;

Question 7 : Annexe F, paragr. 3. On mentionne d'enlever le groupe moto-propulseur (moteur, boîte de vitesses, etc). Est-ce que cela s'applique au M109 et au M578, car on n'en parle pas à l'annexe B.

Réponse 7 : Cela ne s'applique pas.

Question 8 : Les ITFC seront-elles disponibles pendant la DP.

Réponse 8 : Ce ne sont pas toutes les ITFC qui seront disponibles. Une demande a été soumise pour toutes les ITFC; cependant, certaines ne sont plus disponibles. Ce qui suit a été demandé et doit être disponible, p. ex. ITFC pour M113, obusier M109 et obusier C1 (mais pas toutes les ITFC pour la famille de VBP).

B) Réviser le titre de bas de page des annexes B, C, D, E, F, G et H de l'ÉT et des besoins comme suit :

SUPPRIMER : Version finale, 14 Oct. 2011

INSÉRER : Version Draft, 14 Oct. 2011

- C) Mettre à jour les adresses Internet de l'annexe D, pages 2 et 11, comme suit :

À la page 2, **SUPPRIMER** : <http://www.dgns-dgsn.forces.gc.ca/pd-eng.asp>
REEMPLACER PAR : <http://www.ie.forces.gc.ca/fr/surete-nucleaire.page?> et
<http://www.nuclearsafety.gc.ca/fr/lawsregs/index.cfm>

À la page 11, note 32.1, **SUPPRIMER** : <http://www.ec.gc.ca/ozone/en/index.cfm>
REEMPLACER PAR : <http://www.ec.gc.ca/ozone/default.asp?lang=Fr&n=E06A6B0D-1>

SUPPRIMER en entier la note 32.2 de la page 11.

- D) **RÉVISER l'annexe J, Base de paiement**, afin d'inclure les années d'option 1 et 2 dans le tableau.

TOUTES LES AUTRES CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES.

ANNEXE J

Base de paiement

Date d'octroi au 31 Mars 2014

N° d'article	Conversion (Type de véhicule)	U de D	Qté	Prix unitaire	Prix total	Livraison
1	M113 (conformément à l'annexe A de l'EDT)	CH	5	\$_____	\$_____	_____
2	M109 et M578 (conformément à l'annexe B de l'EDT)	CH	28	\$_____	\$_____	_____
3	Obusier C1 de 105 mm (conformément à l'annexe C de l'EDT)	CH	15	\$_____	\$_____	_____
4	VPP / Cougar (conformément à l'annexe D de l'EDT)	CH	3	\$_____	\$_____	_____
5	Husky (conformément à l'annexe D de l'EDT)	CH	0	\$_____	\$_____	_____
6	Grizzly (conformément à l'annexe D de l'EDT)	CH	0	\$_____	\$_____	_____
7	Autres Systèmes	CH	5	\$_____	\$_____	_____

ANNEXE J

Base de paiement

1ière d'année d'option

1 avril 2014 au 31 mars 2015

N° d'article	Conversion (Type de véhicule)	U de D	Qté	Prix unitaire	Prix total	Livraison
1	M113 (conformément à l'annexe A de l'EDT)	CH	0	\$_____	\$_____	_____
2	M109 et M578 (conformément à l'annexe B de l'EDT)	CH	0	\$_____	\$_____	_____
3	Obusier C1 de 105 mm (conformément à l'annexe C de l'EDT)	CH	0	\$_____	\$_____	_____
4	VPP / Cougar (conformément à l'annexe D de l'EDT)	CH	0	\$_____	\$_____	_____
5	Husky (conformément à l'annexe D de l'EDT)	CH	0	\$_____	\$_____	_____
6	Grizzly (conformément à l'annexe D de l'EDT)	CH	0	\$_____	\$_____	_____
7	Autres Systèmes	CH	15-25	\$_____	\$_____	_____

ANNEXE J

Base de paiement

2 ième année d'option

1 avril 2015 au 31 mars 2016

N° d'article	Conversion (Type de véhicule)	U de D	Qté	Prix unitaire	Prix total	Livraison
1	M113 (conformément à l'annexe A de l'EDT)	CH	0	\$ _____	\$ _____	_____
2	M109 et M578 (conformément à l'annexe B de l'EDT)	CH	0	\$ _____	\$ _____	_____
3	Obusier C1 de 105 mm (conformément à l'annexe C de l'EDT)	CH	0	\$ _____	\$ _____	_____
4	VPP / Cougar (conformément à l'annexe D de l'EDT)	CH	0	\$ _____	\$ _____	_____
5	Husky (conformément à l'annexe D de l'EDT)	CH	0	\$ _____	\$ _____	_____
6	Grizzly (conformément à l'annexe D de l'EDT)	CH	0	\$ _____	\$ _____	_____
7	Autres Systèmes	CH	15-25	\$ _____	\$ _____	_____